



Apoyo de la policía local al agente que sufrió el ataque

El alcalde, Alfonso Úcar, ha destituido a Batasuna de la presidencia del Patronato de Deportes y de la comisión de gobierno por no condenar los atentados

Representantes de los cuerpos de Policía Local de Navarra participaron en el acto de solidaridad corporativa hacia al agente de Villava cuya vivienda sufrió un ataque el pasado 3 de noviembre.

El acto, celebrado en el salón de plenos del Ayuntamiento, contó con la presencia de representantes de las policías locales de trece municipios, además de Villava, y la adhesión expresa de los cuerpos de otras cinco localidades navarras y de la Policía Foral.

Los distintos cuerpos de Policía Local de Navarra suscribieron un acuerdo en el que manifiestan “nuestro absoluto rechazo frente al ataque contra la vivienda de uno de nuestros compañeros” y “nuestro apoyo y solidaridad tanto al compañero

como a su familia, por ser ellos las víctimas inmediatas del hecho que aquí se denuncia”.

En el comunicado señalan que “entendemos que este ataque no ha estado dirigido contra una sola persona, sino contra todo un colectivo, el de las policías locales de Navarra”.

Asimismo, declaran que, “lejos de mermar nuestra moral, este ataque no ha hecho sino acrecentar el compromiso diario en el desempeño de nuestra labor y nuestro deseo de seguir trabajando con la misma imparcialidad, ilusión y profesionalidad con las que veníamos haciéndolo”. Tras el ataque, el alcalde Alfonso Úcar destituyó a Batasuna de sus cargos en el Patronato de Deportes y en la comisión de gobierno por no condenar los atentados.

Cristina Cerradak eta Pello Uhartek irabazi dute Pedro Atarrabiakoa Saria

Cristina Cerrada Madridarraren “Transito” eta Pello Uharte Berriozarkoaren “Esnerazteko ipuinak” lanek irabazi dute Pedro Atarrabiakoa XIII Literatura Saria, joan den azaroaren 9an epaimahiak ezagutzera eman zuen erabakiaren arabera. Bertan izandako Rosa Regas, Fernando Marias, Juan Garzia Garmendia eta Jose Maria Romera epaimahaikideekin batera Felipe Juaristi ere aritu da epaitze lanetan. Osotara, 524 lan aurkeztu ziren edizio honetan (513 gaztelaniaz eta 11 euskaraz), 22 herri ezberdinetatik bidalita hain zuzen. Aurreko edizioekin alderatuz, parte hartzeak igoera handia izan du honetan. Epaimahaikideen sona, sariaren diru kopuruaren handitzea (282.856 pezeta) eta hizkuntza irizpideak (ez geografikoak) kontuan hartzea izan dira, antolatzaileen ustetan, igoera honen arrazoiak.

Epaimahaikideek aipatu dutenez, Pedro Atarrabiakoa Literatura Sariak izena lortu du arrakasta honi esker.

Págs.

4-5

Los grupos políticos opinan sobre la posibilidad de construir una residencia geriátrica en la localidad.

3-4 y 8-11

NOTICIAS DE VILLAVA ATARRABIAKO BERRIAK Información General Informazio Orokorra Servicios Sociales

Gizarte Zerbitzuak Policía Municipal Udaltzaingoa Deportes Kirolak Euskera Euskara Cultura Kultura Educación Hezkuntza

2

**PLENO MUNICIPAL
UDAL BILKURA**

4-5

**PEDRO DE ATARRABIA
PEDRO ATARRABIAKOA**

11

**AGENDA MUNICIPAL. OTRAS CONVOCATORIAS
UDAL AGENDA. BESTE DEIALDI BATZUK**

Pleno Municipal 25 de octubre de 2001

Modificación del reglamento de autotaxis. El Pleno aprobó, con la abstención de EA-Atarrabia y el voto a favor del resto de los grupos, la modificación del reglamento de autotaxis. Según el nuevo reglamento, los titulares de taxi siguen obligados a vivir en la localidad, pero no se les exige ya antigüedad de residencia.

Moción sobre la guerra. El Pleno aprobó (con los votos a favor de IU, EA-Atarrabia y PSN, la abstención de Batasuna y el rechazo de UPN) una moción de IU por la que, entre otras cosas, se apuesta por “la paz, el derecho internacional, un nuevo orden económico y social más justo y el uso de los medios jurídicos, económicos y policiales que combatan el uso del terror”.

Moción contra la política penitenciaria. El Pleno aprobó, con los votos de Batasuna, EA-Atarrabia e IU, una moción contra la política penitenciaria de los estados español y francés. Según el acuerdo, el Ayuntamiento, entre otras cosas, exige que “se respeten los derechos que asisten a las presas y presos políticos vascos” y se posiciona contra la dispersión. Muestra su preocupación por la situación del vecino Txuma Pui Lekunberri, preso en Fresnes.

Pleno Municipal 25 de octubre de 2001

Aprobación definitiva del convenio urbanístico con Berruezo. El Pleno aprobó definitivamente, por unanimidad de los grupos, el convenio urbanístico por el cual se vende a Berruezo una parcela sobrante de propiedad municipal en la UCE 14 (frente a Paz de Ziganda). El particular, propietario del terreno colindante, adquiere este espacio de 295 metros cuadrados por algo más tres millones de pesetas.

Aprobación provisional de una modificación del planeamiento. El Pleno aprobó provisionalmente, por unanimidad de los grupos, una modificación del planeamiento en la parcela del polígono industrial destinada a hotel. Con esta modificación se posibilita ampliar el vuelo de los balcones y uniformizar la fachada del edificio.

Aprobación del condicionado del concurso del geriátrico. El Pleno aprobó, con los votos a favor de UPN, PSN e IU y el rechazo de Batasuna y EA-Atarrabia, el condicionado para el concurso de construcción y gestión de una residencia geriátrica.

Aprobado el condicionado de la asistencia técnica del centro cívico. El Pleno aprobó, por unanimidad de los grupos, el condicionado del concurso de contratación de la asistencia técnica para la gestión del centro cívico.

Aprobada la contratación de un préstamo de 60 millones. El Pleno aprobó, con el único voto en contra de EA-Atarrabia, la contratación de un préstamo de 60 millones de pesetas para atender las necesidades de gestión del Consistorio.

Moción sobre la violencia de género. El Pleno aprobó, por unanimidad de los grupos, una moción del PSN según la cual el Ayuntamiento se compromete, entre otras cosas, a “adoptar y desarrollar cuantas medidas sean necesarias para contribuir a eliminar la violencia hacia las mujeres”.

Moción sobre la política de vivienda. El Pleno aprobó, con la abstención de UPN y Batasuna, una moción del PSN por la que, entre otras cosas, el Ayuntamiento apuesta por el “incremento significativo” de las partidas de vivienda en los Presupuestos de Navarra.

Moción sobre la ley de régimen electoral. El Pleno aprobó, por unanimidad de los grupos, una moción del PSN sobre igualdad de oportunidades por la que el Ayuntamiento insta al Gobierno español a modificar la actual ley de régimen electoral para instaurar “la democracia paritaria en todos los procesos electorales”.

Moción sobre violencia contra las mujeres. El Pleno aprobó, por unanimidad de los grupos, una moción de IU por la que el Ayuntamiento se compromete, entre otras cosas, a “posibilitar el acceso a un empleo público” a mujeres víctimas de violencia de género, y a “cubrir las necesidades sociales producidas por la existencia de menores” en estos casos.

Moción sobre los últimos atentados. El Pleno aprobó, con la abstención de Batasuna y el voto favorable del resto de grupos, una moción por la que el Ayuntamiento muestra su “más enérgica condena y rechazo” frente a los atentados que costaron la vida a Javier Mijangos, Ana Isabel Aróstegui y José M^a Lidón. Exige a ETA “que desaparezca” y pide a la sociedad navarra “que se pronuncie sin miedo frente a ETA”.

Udalaren osoko bilkura 2001eko urriaren 25a

Aldaketa taxi araudian. EA-Atarrabia abstenitu zelarik eta gainontzeko talde guztiek aldeko botoa emanik, Udalbatzak aldaketa onartu du taxi araudian. Aldaketa hau dela eta, taxi-gidariekin orain arte bezala Atarrabian bizi behar badute ere, ez dute inongo bizileku antzintasunik bete behar.

Gerrari buruzko mozioa. UPN-ren ezetza, Batasunaren abstenzioa eta IU, EA-Atarrabia eta PSN-ren aldeko botoak izanik, Udalbatzak egun dagoen nazioarteko gatazkari buruzko mozioa onartu du. IU-k aurkezturiko testua “izua borrokatzeko bide juridiko, ekonomiko eta polizialak” ezartzearen alde azaldu da, “bakea, nazioarteko zuzenbidea eta gizarte eta ekonomia ordena zuzenagoa” oinarri izanik.

Kartzela politikari buruzko mozioa. Batasuna, EA-Atarrabia eta IUK aldeko botoa emanik, Udalbatzak estatu espainiar eta frantziarraren kartzela politikaren aurkako mozioa onartu du. Testuak, besteak beste, “euskarako preso politikoen eskubideak errespetatzea” eskatzen du eta sakanaketaren aurka azaltzen da. Fresnesen preso dagoen Txuma Pui Lekunberri atarrabiarraren egoeraz azaltzen du kezka ere.

Udalaren osoko bilkura 2001eko azaroaren 28a

Berruezoarekin egiteko hitzarmenaren behin-betiko onarpena. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak baietza eman zion Berruezoarekin egiteko hitzarmenari. Honen bidez, Paz de Zigandaren ondoan dagoen UCE 14ko soberako zati bat (295 metro karratuko) saltzen zaio. Erosleak hiru milioi pezetako ordainduko du.

Planeamendu aldaketa baten behin-behineko onarpena. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak baietza eman dio industria guztiaren egiteko planeamendu aldaketa bati, hotelari dagokion alegia. Hau dela eta, balkoietako hegalkina handitu eta aurrealdea berdinduko dira.

Zahar-etxearen lehiaketarako baldintza txostenaren onarpena. UPN, PSN eta IUREN baietzaz eta Batasuna eta EA-Atarrabiaren ezetzaz, Udalbatzak zahar-etxearen eraikitze eta kudeatze lehiaketarako baldintza txostena onartu du.

Herritar-zentroko laguntza teknikorako baldintza txostenaren onarpena. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak Herritar-zentroko laguntza teknikoaren kontratatze lehiaketaren baldintza txostena onartu du.

60 milioiko mailegua onartu dute. EA-Atarrabiaren ezetzaz eta gainontzeko talde guztien baietzaz, Udalbatzak 60 milioi pezetako mailegua eskatzea onartu du, kudeaketarekin loturiko behar batzuei aurre egiteko.

Emakumeen aurkako indarkeriari buruzko mozioa. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak emakumeen aurkako indarkeriari buruzko mozioa onartu du. Besteak beste, Udalak horren aurka “beharrezkoak diren neurri guztiak hartuko ditu”, PSN-ren testuaren arabera.

Etxebizitza politikari buruzko mozioa. UPN eta Batasunaren abstenzioaz eta gainontzeko talde guztien baietzaz, Udalbatzak etxebizitza politikari buruzko mozioa onartu du, PSN-k aurkeztua. Besteak beste, Udalak “igoera nabaria” eskatzen du Nafarroako Aurrekontuetako gai honekin loturiko diru sarreretan.

Hauteskunde-legediari buruzko mozioa. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak aukera-berdintasunari buruzko mozioa onartu du, PSN-k aurkeztua. Honen bidez, Udalak hauteskunde-legediaren aldaketa eskatzen du, betiere “demokrazia parekidea” hauteskunde guztietan lortzearen.

Emakumeen aurkako indarkeriari buruzko mozioa. Aho batez hartutako erabakia izanik, Udalbatzak emakumeen aurkako indarkeriari buruzko mozioa onartu du, IUK aurkeztua. Honen bidez, Udalak lan publikoan aritzeko aukera ematen die egoera honetan dauden emakumeei. Honez gain, beregain hartuko ditu haurrak direla eta sortutako giza beharrak.

Azken atentatuei buruzko mozioa. Batasunaren abstenzioaz eta gainontzeko talde guztien baietzaz, Udalbatzak “gaitzespenik gogorrena” egiten du Javier Mijangos, Ana Isabel Aróstegui eta Jose Maria Lidonen aurkako atentatuaren aurrean. “Desagertzeko” eskatzen dio ETA-ri, eta Nafarroako gizarteari, berriz, “beldurrik gabe ETA-ren aurka agertzeko”.

Servicio Social de Base **Gizarte Zerbitzua**

Joko eta jostailuen erakusketa. Oso parte hartze handia izanik, Joko eta jostailuen VII. erakusketa abenduren 8 eta 9an egin zen Atarrabian. Hainbat denda, fabrikatzaile, herriko talde eta herritarren laguntza izan da aurtengo edizioan.

joko e hijas un tiempo para disfrutarlo.

La iniciativa, que volvió a registrar una gran afluencia de público, contó con la colaboración de Eregui, Kide, N-Link, Leclerc y Eroski, además de varios fabricantes que regalan juguetes y juegos. El listado de estas empresas lo componen Heraclio Fournier, Ideas para Niños, Famosa, Mattel, Smoby, Bandai, Educa, Bizak, Domus Kit y Toyland.

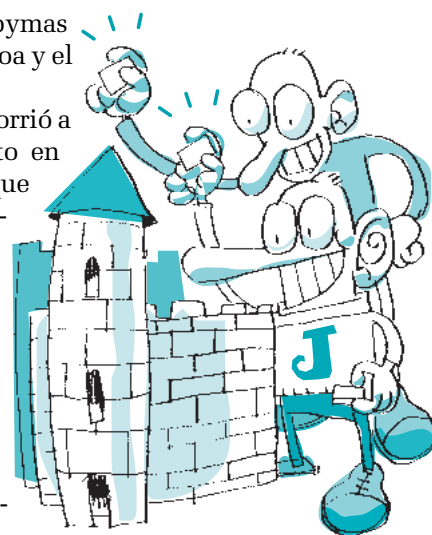
VII Muestra de Juegos y Juguetes

Los días 8 y 9 de diciembre se celebró en el colegio Lorenzo Goicoa la VII Muestra de Juegos y Juguetes, una iniciativa con la que el Servicio de Prevención Comunitaria pretende concienciar a padres y madres de la importancia del juego y de compartir con hijos e hijas un tiempo para disfrutarlo.

Asimismo, se involucraron las apymas de Dominicas y de Lorenzo Goicoa y el grupo scout San Andrés.

El diseño técnico de la muestra corrió a cargo Carlos Arredariz, experto en juegos y juguetes. Cabe destacar que en esta ocasión se hizo un esfuerzo especial en la selección, de modo que la exposición integra todos aquellos juegos y juguetes que, independientemente de ser anunciados en televisión o no, se han considerado interesantes para el disfrute de las familias.

En esta su séptima edición la muestra se ha organizado conjuntamente con Burlada y Huarte.



En marcha el curso de cocina

Sukaldaritza ikastaroa.

Azarotik urtarrilera izaten den sukaldaritza ikastaroan emakumeek bai gizonek har dezakete parte.

El Servicio de Atención a la Mujer ha puesto en marcha, en colaboración con la Asociación Irati, un curso de cocina dirigido a toda la población. Las sesiones se iniciaron el pasado 27 de noviembre y se prolongarán hasta el 31 de enero.

Las clases se celebran los martes y los jueves de 19 a 21 horas en el colegio Lorenzo Goicoa.

Educación **Hezkuntza**

Aumenta el fondo para ayudas por comedor

Hiru milioi laguntzearako. Ikastetxe-ko jantokiak erabiltzen dituztenendako dirulaguntza fondoa aurreko urtean baino 500.000 gehiagokoa da. Onartutako igoera hau dela eta, osotara hiru milioi pezeta izanen dira banatzeko.

El fondo que el Ayuntamiento de Villava destina a ayudas por comedor escolar ha aumentado hasta los tres millones de pesetas. El incremento obedece a la necesidad de cubrir nuevas demandas.

Las ayudas, son para alumnado de Lorenzo Goicoa, Dominicas y Paz de Ziganda. El curso pasado ascendían 2,5 millones de pesetas.



Reforma de patios. La reforma de los patios de Lorenzo Goicoa se ejecutará en verano. El Gobierno de Navarra pagará el 65% siempre que los trabajos no superen los 20 millones de pesetas.

ordezkariak lagun izan zituen guraso elkarteetako kideak, ikastetxe-ko zuzendaritza taldekoak, Atarrabiako Udalaren teknikoak eta Hezkuntza zinegotzia, Pablo Archel. Inbertsio Zerbitzuko zuzendariak aipatu zuenez, Nafarroako Gobernuak inbertsioaren %65 hartuko du beregain, betiere konpontze lanek gehienez hoge milioi pezeta balio badute. Gainontzeko %35 Atarrabiako Udalaren esku izanen da.

Udan konponduko dituzte Lorenzo Goicoa ikastetxe-ko patioak

Lorenzo Goicoa ikastetxe publikoko patioak (egun saneamendu, uraren sartze, kanalizazio eta drenatze arazoak dituztenak) udan konponduko dituzte, Nafarroako Gobernuak zati bat ordaintzeko azalduko konpromisoaren arabera.

Asmoa urriaren bukaeran ezagutu zen, Hezkuntza Departamentuko Inbertsio Zerbitzuko zuzendaria ikastetxea bisitatzeraz etorri zenean.

Bisitaldi honetan, Nafarroako Gobernuak ordezkariak lagun izan zituen guraso elkarteetako kideak, ikastetxe-ko zuzendaritza taldekoak, Atarrabiako Udalaren teknikoak eta Hezkuntza zinegotzia, Pablo Archel. Inbertsio Zerbitzuko zuzendariak aipatu zuenez, Nafarroako Gobernuak inbertsioaren %65 hartuko du beregain, betiere konpontze lanek gehienez hoge milioi pezeta balio badute. Gainontzeko %35 Atarrabiako Udalaren esku izanen da.

adalar

SUPERLIMPIEZA
EN SECO

c/Las Heras, 11
948 12 16 23
VILLAVA

FRENAUTO

FRENOS
•
DIRECCIONES
•
NEUMÁTICOS
•
ACEITE

Ricardo Bel, s/n
Tfno. 948 33 24 33
31610 VILLAVA

PINNER
English Centre

Clases de inglés
todos los niveles

Preparación de
exámenes y
conversación

Cursos intensivos

Plaza Sancho VI El Sabio,
8 bajo. Villava • Atarrabia
Teléfono: 948 14 15 76

VIAJES BURLADA

Plaza Ezkazabal, 10
Teléfono: 948 13 28 33
Fax: 948 13 08 38
31600 BURLADA

ENMARCAIONES

LIENZO

Charo Mar Dallo

© 948 12 90 90
C/ Mayor, 20 • Villava

Policía Municipal Udaltzaingoa

Información General Informazio Orokorra

Habilitado el sistema de pago con tarjeta

Ordainketak txartelaz. Atarrabiako Udaltzaingoa en egoitzan egin beharreko tasa eta isuna ordainketak txartela elektronikoz soilik egin ahalko dira. Eskudirutan, orde, ez da onartuko egoitzan. Sistema berria abian jartzeko datafona kokatu egin da bulegoetan. Udaltzainburuak esan duenez, diruaz aritzearen arriskuak eta arazoak ekidin nahi izan dituzte ordaintzeko era berri honen. Dena dela, Udaltzaingoa en egoitzan sistema bakarra izanen bada ere, bankueteetan ere ordaintzeko aukera izaten da, eskudirutan bai transferentzia baten bidez.

Desde principios de noviembre los pagos de tasas o multas que se ejecuten en las dependencias de la Policía Municipal de Villava se realizan únicamente mediante tarjeta bancaria, quedando suprimido el abono en metálico. Para ello se ha instalado en la sede de Mayor 22 un datáfono, aparato que tramita los cobros de forma automática.

Según Policía Municipal, con esta medida se ha pretendido “evitar los riesgos e inconvenientes que supone el manejo de dinero en metálico”, teniendo en cuenta además que la mayoría de las transacciones se realizaban de esta manera.

Junto con la posibilidad de pago con tarjeta en dependencias policiales se mantiene en vigor el sistema de abono en oficina bancaria.

BLERGestión desaconseja la construcción del geriátrico de titularidad municipal

El estudio de demanda y viabilidad redactado por BLERGestión para la creación de un geriátrico municipal con 50 plazas para válidos y asistidos en Villava concluye que “existe una desproporción evidente entre el beneficio social que se obtendría y el esfuerzo inversor que requiere la construcción de la residencia como proyecto municipal”.

Según este trabajo encargado por el Ayuntamiento, “no

cabe ninguna duda de que una residencia como la propuesta con 30 plazas para válidos y 20 para asistidos se ocuparía actualmente, por su proximidad a Pamplona, sin grandes dificultades”. Sin embargo, apunta que el centro estaría ocupado entre un 32 y un 40 por ciento por usuarios de fuera de la localidad.

En este sentido, indica que la demanda que existe hoy en Villava cubriría entre el 66 y el 73 por ciento de la oferta prevista para válidos (20-22 de las 30 plazas) y entre 50 y el 60 por ciento de la estimada para asistidos (10-12 de las 20 plazas). Considerando que de acuerdo con la capacidad prevista “la viabilidad de la residencia no permite la infraocupación”, BLERGestión añade que ese 32-40% de plazas libres totales

(27-34% en válidos y 40-50% en asistidos) sería cubierto por ancianos de otras localidades. En cuanto a la tercera sección prevista en esta residencia que se ubicaría en el Parque Ribed, un centro de día con 15 plazas,

el estudio indica que no se ha detectado demanda.

A partir de estos datos, y en función de unos precios por plaza al mes de 115.000 pesetas para válidos y de 220.000 pesetas para asistidos, BLERGestión plantea el estudio de viabilidad. En él incide en que el Ayuntamiento “no dispo-

ne de recursos propios para acometer la inversión” de 567 millones de pesetas que se requiere, por lo que, teniendo en cuenta que el Gobierno de Navarra asumiría la mitad del gasto, debería acudir a un préstamo para financiar el resto.

Tras plantear dos escenarios posibles de resultados económicos, uno con ocupación total desde el inicio y otro con ocupación gradual a partir del 80% de las plazas, deduce que en cualquiera de los casos se deberá afrontar déficit. Con plena ocupación desde el principio BLERGestión lo sitúa en 29,8 millones de pesetas, que bajarían hasta 27,6 al cuarto año. Para el segundo escenario estima un déficit de 45,3 millones el primer año, en descenso hasta los 36,8 a los cuatro años.

UPN

El grupo municipal de UPN considera absolutamente prioritaria la existencia de una residencia geriátrica en Villava y para los villaveses, y, además, queremos que ésta sea una residencia de calidad y que preste todos los servicios que precisan nuestros mayores, haciendo que éstos no tengan que abandonar su localidad cuando requieran de asistencia y cuidados. Buscando en todo momento lo que sea lo mejor para nuestros mayores, el pleno, a propuesta del grupo municipal de UPN, encargó a una empresa consultora la realización de un plan de viabilidad que nos diera las pautas para abordar la construcción y gestión de la residencia geriátrica. Los resultados de este estudio no han podido ser más claros y nos reafirman en lo que desde UPN hemos mantenido en todo momento: debe ser una empresa quien asuma la construcción y la gestión de la residencia, siendo el Ayuntamiento quien, elaborando un condicionado al que se sujete la empresa, nos asegure todos los aspectos que consideramos preocupan a los vecinos: la calidad en la prestación del servicio como la prioridad para los villaveses que vayan a ingresar en la residencia. De esta manera, conseguiremos lo que es mejor para nuestros vecinos: contar con una residencia acorde a sus necesidades, de calidad y en su pueblo.



Batasuna

Si el proyecto de gestión es municipal, tal como proponemos, será el Ayuntamiento quien ateniéndose a criterios no solamente económicos podrá determinar el modelo de proyecto (urbanístico y social), la contratación de trabajadores y los criterios de admisión y atención a nuestros mayores.

Según este grupo municipal los pasos que deben darse serían los siguientes:

1. Concurso de ideas para la construcción y gestión que doten de vida propia al centro.
2. Plan económico de viabilidad conjunto para las necesidades actuales de Villava.
3. Petición adecuada de ayudas (el Gobierno de Navarra puede llegar a subvencionar el 50% de la construcción).

EA-Atarrabia

En opinión de EA-Atarrabia, el informe de viabilidad pone de manifiesto que la Residencia de Ancianos es posible si UPN deja de utilizarla sólo como un señuelo electoral y prueba con hechos su decidida voluntad política de llevarla a cabo tanto en el Ayuntamiento -saneando las finanzas municipales y dando al proyecto la prioridad que merece- como en el Gobierno de Navarra -concediendo a Villava las ayudas que merece-. En este sentido, EA-Atarrabia reitera su oferta de apoyo y flexibilidad a la hora de definir un modelo de Residencia, siempre bajo control municipal, que atienda verdaderamente las necesidades de los ancianos de Villava. Lo que en ningún caso este grupo está dispuesto a defender ante los villaveses, como al parecer pretenden algunos, es que no hay capacidad económica para construir el Centro Cultural y la Residencia de Ancianos que tanto necesita y, a continuación, endeudarse hasta las cejas para construir una Piscina Cubierta que, hoy por hoy, es una necesidad mucho menos urgente.



PSN

Como ya venimos repitiendo en numerosas ocasiones, para nuestro grupo municipal es necesario en lo que queda de legislatura conseguir para nuestro pueblo los tres proyectos que necesita, y teniendo en cuenta esas necesidades entendemos que el orden debe ser, Centro Cultural porque ya no se puede consentir más la situación por la que atravesamos estos últimos años, con el cine derruido, la Casa de Cultura saturado y una Biblioteca más propia del siglo XIX, en segundo lugar una Residencia Geriátrica, y por último las piscinas cubiertas. Centrándonos en la Residencia Geriátrica nuestro planteamiento inicial ha sido, como no podía ser menos en un grupo progresista, que fuera exclusivamente municipal. Pero la realidad económica por la que atraviesa nuestro municipio, como los del resto de nuestra comunidad debido a la falta de apoyos del Gobierno de Navarra, impide si queremos hacer el Centro Cultural, esa posibilidad. Por eso hemos decidido apoyar una alternativa privada pero condicionando, que el Ayuntamiento tenga capacidad de decisión sobre las condiciones económicas, las prioridades de los usuarios (quienes van a poder entrar), condiciones asistenciales, así como igualmente las condiciones laborales y preferencias de entrada de los trabajadores. Sólo desde un control efectivo y real por parte del Ayuntamiento (co-gestión), admitiremos una Residencia Geriátrica del tipo que se nos presenta.

IU

De todos son conocidas las dificultades financieras del Ayuntamiento de Villava como consecuencia de una Ley de Reparto de las Haciendas Locales que no garantiza la suficiencia de recursos para cubrir las necesidades más urgentes de los municipios. La residencia geriátrica no es una excepción. El estudio realizado por una empresa de consultoría cifra en 567 millones el coste de construcción y equipamiento de un centro para unas 55 plazas de residentes. En el mejor de los casos, el Gobierno de Navarra podría asumir el 50% del coste, por lo que la otra mitad debería salir o bien de las arcas municipales o bien de una empresa que se comprometiera a construir la residencia y se hiciera cargo de su explotación para recuperar el coste de la inversión. Desde Izquierda Unida de Villava creemos que lo más conveniente en este momento es que los grupos municipales trabajemos en presentar un condicionado donde queden claras las características de la residencia, las condiciones de atención y los servicios a prestar por la empresa que se haga cargo de la construcción y gestión del centro geriátrico. De esta forma se podrían liberar recursos para afrontar otras obras, piscina cubierta y centro cultural.

POLIGONO LANDAZABAL, PARCELA 1, NAVE 8



**REPARACION
INTEGRAL DE
CHAPA, PINTURA,
MECANICA Y
ELECTRICIDAD**

Tfno.: 948 13 02 30. Fax: 948 13 02 25 - 31610 VILLAVA



Mayor, 61 • Tel. 948 33 26 57
Las Eras, 9 • Tel. 948 14 97 89
VILLAVA



CARNICERIA
AUTORIZADA
PARA LA VENTA
DE TERNERA DE
NAVARRA

**ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS CASEROS,
CORDERO Y GORRÍN**

El Servicio de Cultura ha conse...

certamen literario Pedro de Ata...

Los relatos "Tránsito", de la madrileña Cristina Cerrada, y "Esnarazteko ipuinak", del vecino de Berriozar Pello Uhar-te, son los ganadores del XIII Certamen Literario Pedro de Atarrabia, según el fallo hecho público el pasado 9 de noviembre por Rosa Regás, Fernando Marías, Juan Garzia Garmendia y José María Romera, miembros de un jurado en el que también participó Felipe Juaristi.

Un jurado solvente

Uno de los elementos que destaca de esta edición del Pedro de Atarrabia es la solvencia del jurado. Así, entre otros reconocimientos destacados, Rosa Regás ha obtenido este año el Premio Planeta, Fernando Marías ha ganado el Nadal, y Felipe Juaristi ha sido galardonado con el Lizardi y, al igual que Juan Garzia Garmendia, con el Premio Euskadi.

Junto con la ganadora del Premio Planeta 2001, en el acto de presentación del fallo del Certamen Literario Pedro de Atarrabia estuvieron presentes sus compañeros en el jurado, a excepción de Felipe Juaristi. Tanto la escritora catalana como Fernando Marías, José María Romera y Juan Garzia Garmendia destacaron la calidad general de los trabajos presentados.



Vicencias

certificados

agenda

cultural

deporte y ocio

tu ayuntamiento, al teléfono

012

INFO-LOCAL

asuntos sociales

facturas

información

Desde ahora, tu ayuntamiento te ofrece un teléfono para acceder de manera ágil y rápida a lo que necesites: información, gestión directa de trámites, quejas y sugerencias...

Una iniciativa de diversos Ayuntamientos y del Gobierno de Navarra, a la que muy pronto se sumarán nuevas localidades.

Seguido relanzar el Atarrabia



A esta edición se presentaron un total de 524 relatos (513 en la modalidad de castellano y 11 en la de euskara) llegados de 22 países, lo que supone un amplio incremento en la cifra de participación respecto a las registradas en convocatorias anteriores. Este aumento se justifica por la sustitución del ámbito territorial de participación por el lingüístico, el prestigio de los miembros del jurado y el incremento de la cuantía del premio (282.856 pesetas).

Según señalaron los miembros del jurado, el éxito no se limita a las cifras de participación, ya que la calidad de las obras presentadas ha sido en general muy alta. En palabras de Marías, estos hechos suponen que “a partir de ahora el de Villava esté llamado a ser un certamen de referencia”.

En cuanto a “Tránsito”, la obra ganadora en la modalidad de castellano, Regàs destacó elementos como la modernidad de los temas que aborda y “el lenguaje casi plácido” con que los presenta, concluyendo que es un relato “realmente precioso, muy logrado”. Fue elegido por unanimidad.

Por su parte, “Esnarazteko ipuinak” es, en palabras de Garzia, una colección de doce cuentos de muy cuidada forma que da la vuelta a los tópicos de la fábula y la parábola con acierto. Destacó que la obra “está muy bien cohesionada” y que, al igual que los citados géneros, presenta su moraleja, “pero hay que buscarla”.

Los premios fueron entregados en el transcurso de los actos de la festividad de San Andrés el pasado 30 de noviembre.



Nafarroako udaltzaingoen elkartasuna erasoan jasan zuen agentearekin

Azaroaren 3an etxebizitzaren aurkako erasoan jasan zuen Atarrabiako agenteak Nafarroako udaltzaingoen elkartasuna jaso du.

Gertakari hori dela eta, Atarrabiakoaz gain, hamahiru herritako udaltzaingoen ordezkariak ere bildu ziren udaletxeko bilkura aretoan. Elkartasuna adierazteko ekitaldi honekin bat egin zuten beste bost herritako udaltzainek eta Polizia Foralak ere.

Nafarroako udaltzaingoez “gure lankide baten etxearen aurkako erasoaren erabateko gaitzespena” azaldu dute adierazpen publiko batean. Bidenabar, agenteak bai familiarekin elkartasuna agertzeaz gain, eraso ez dela izan “pertsona bakar baten aurkakoa, Nafarroako udaltzainguztuen taldearen aurkakoa baizik” diote.

Onartutako komunikatuan azaltzen dutenez, “gure adorea lermatu ordeaz, eraso honek gure eginbeharrarekin dugun eguneroko konpromisoa indartu du, bai eta lanean segitzeko asmoa ere, betiko ilusioa, profesionaltasuna eta inpartzialtasunarekin alegia”.

Erasoa izan ondoren, Alfonso Ucar alkateak kargu-gabetu du Batasuna Kirol Patronatuan eta gobernu batzordean, atentatuak ez gaitzesteagatik.



MILLÁN
OPTICA
ORTOPEDIA
AUDIOMETRIA

PROMOCION TERCERA EDAD

Monturas desde 3.950 pts

Monturas + cristales desde 8.500 pts

PROGRESIVOS

Cristales desde 19.000 pts

Monturas + cristales desde 22.950 pts

Bifocales + montura desde 14.500 pts

AUDÍFONOS A MEDIDA



Cultura **Kultura**

Presentación del libro sobre teatro

Bilduma. “Una década de teatro en el Centro Parroquial de Villava (1945-1955)” libururekin hasten da “Atarrabiako gaiak” bilduma. El pasado 15 de noviembre se presentó en el Ayuntamiento de Villava el libro “Una década de teatro en el Centro Parroquial de Villava (1945-1955)”, escrito por Luis María Echeverría. La obra ha sido editada por el Consistorio a través de su Servicio de Cultura y supone el primer volumen de la denominada “Colección de temas villaveses”. El libro se entregará gratuitamente a quienes lo soliciten en la Casa de Cultura.



Nueva campaña de animación a la lectura

Irakurzaletasuna zabaldu. Iruñerriko zazpi herri batzuekin batera, Atarrabiak Irakurzaletasuna Zabalteko IX Kanpaina jarri du abian. Azarotik urrira izanen da, Udalaren Kultura Zerbitzuak antolatua.

Ocho ayuntamientos de la comarca entre los que se encuentra Villava, a través de su Servicio de Cultura, ponen en marcha un año más la campaña de animación a la lectura, una iniciativa que cumple su novena edición. Están previstas cuatro sesiones de narración oral y seis encuentros con distintos escritores, actividades todas ellas dirigidas a alumnado de primaria.

Iniciadas el 22 de noviembre, las sesiones de cuentacuentos se celebran en el colegio La Presentación de acuerdo al siguiente calendario: 20 de diciembre a las 15:30, para 3º, con Javier Tárraga; 15 de enero a las 11:30, para 1º, con Belén Alvarez; y 21 de enero a las 11:30, para 4º, con Ana García Castellano.

Los encuentros con escritores serán en el colegio público Lorenzo Goicoa: 28 de enero a las 15:30, para 5º y 6º, con Seve Calleja; 6 de marzo a las 11:30, para 4º, con Lucía Baquedano; 19 de marzo a las 10, para 2º, con Joxean Ormazabal, quien se reunirá con el alumnado de 3º y 4º el mismo día a las 11:30; y 4 de junio a las 11:30, para 6º, con Joan Manuel Gisbert. Queda pendiente de confirmación el encuentro con Jesús Ballaz para 5º curso.

325 pertsona arituko dira ikastaro eta tailerretan

Cursos y talleres. Un total de 325 personas se han inscrito en los cursos y talleres organizados por el Servicio de Cultura. De ellas, 129 corresponden a los talleres infantiles y el resto a jóvenes y adultos.

325 pertsona arituko dira aurten Kultura Zerbitzuak antolatutako ikastaro eta tailer eskaintzan. Haietatik 129k haurrentako tailerretan hartuko dute parte eta gainontzeko 196k, berriz, gazte eta helduendako ikastaroetan.

Ikasgaiei dagokienez, haurrentako tailerretan izandako matrikulazio kopuruak ondoko hauek dira: adierazpen plastikoa (euskaraz), 15; adierazpen plastikoa (gaztelaniaz), 15; pintura (euskaraz), 15; pintura (gaztelaniaz), 16; dantzak (euskaraz), 57; eta dantzak maila aurreratua (euskaraz), 11.

Gazte eta helduendako ikastaroetan, berriz, hauek dira kopuruak: informatika (bi talde), 28; arte moderno eta garaikideko historia, 18; areto dantzak, 24; dantza (-latinoa, hip-hop eta diskotekakoa- bi talde), 41; antzerkia (hastapena), 18; argazkilaritza I (bi talde), 25; argazkilaritza II, 10; eta olio-pintura (bi talde), 32.

Concierto de Rosana el 20 de diciembre

Rosanaren kontzertua. Rosana abeslari kanariarrak kontzertua eskainiko du abenduaren 20an Hermanos Indurain kiroldegian. “Rosana” izeneko diska, hirugarrena, aurkeztuko du.

El Servicio de Cultura ha organizado para el próximo 20 de diciembre un concierto de la cantante canaria Rosana. El concierto, integrado en la gira promocional de su tercer disco, tendrá lugar en el polideportivo Hermanos Indurain. La actuación se inicia a las 21:00 horas y las entradas cuestan 2.800 pesetas (2.300 para socios de Infoclub). Las entradas están a la venta en la Casa de Cultura.

En esta gira la cantante de 38 años actúa acompañada por una nueva banda: Carlos Domenech (coros), Geni Avello (guitarra eléctrica), Gino Pavone (percusión) y Luis Miguel Navalón (bajo).

Rosana logró el éxito de ventas y listas ya con su primer trabajo, “Lunas rotas”, publicado en 1996. Dos años después editó “Luna nueva”, que repitió la buena acogida del debut, y ahora presenta en Villava “Rosana”, un disco en el que, según su promotora, “está la Rosana alegre, tierna, melancólica, divertida, ensoñadora, enamorada, siempre emocionante, siempre cercana”.





Zorongo presenta su disco en concierto el 29 de diciembre

Zorongok diskoa aurkeztuko du. Zorongo taldeak diskoa aurkeztuko du abenduaren 29an Atarrabian eskainiko duen kontzertuan. Hermanos Indurain kiroldegian izanen da.

El Servicio de Cultura ofrece el 29 de diciembre a partir de las 20 horas en el polideportivo Hermanos Indurain un concierto de presentación del disco “Zorongo”, del grupo del mismo nombre. Este disco ha sido producido por el

propio grupo con el apoyo económico que le ha supuesto la concesión a uno de sus miembros, Ekhi Ocaña, del premio de la convocatoria municipal de ayudas a la creación artística. Sobre una base de flamenco y clásica, la obra de Zorongo integra otros ritmos y estilos como el jazz, el blues y variaciones sobre músicas medievales, en especial la andalusí. Junto con Ekhi Ocaña -compositor de la mayoría de las canciones del disco, director y arreglista musical-, Zorongo está integrado por Paula Cabodevilla, Irantzu Zuasti, Rebeca Martínez, Isabela Fernández, Urko Ocaña, Santiago García, Pedro Jiménez “Lele”, José Luis Gómez “Koki”, José Martínez, Daniel Arias, Yesmina Echeverría y Paco Ocaña.

Antonio Benítez y José Manuel López, ganadores del Besta Jira

Besta Jira Lehiaketa. Antonio Benitez, txuri beltzean, eta Jose Manuel Lopez, kolorean, garaile izan dira Besta Jira Argazki Lehiaketan. Bigarren sariak Pedro Zunzarren eta Olga Izkorentzat izan dira, hurrenez hurren.

Las obras “Cavaradossi”, de Antonio Benítez (de Sevilla), y “Jugar con fuego”, de José Manuel López (de Huarte), han obtenido el primer premio en las modalidades de blanco y negro y color, respectivamente, del VI Certamen de Fotografía Besta Jira, convocado por el Servicio de Cultura.

El segundo premio en blanco y negro ha correspondido a “Rajastán”,

de Pedro Zunzarren (de Ultzama) y el de la modalidad de color a “Sousse”, obra de Olga Izko (de Villava).

En total se han admitido al concurso 51 fotografías en blanco y negro y 59 el color. En ambas categorías, el primer premio esta dotado con 50.000 pesetas y el segundo con 25.000. El jurado ha contado con la participación de los fotógrafos Lacunza, Ocaña, Oskoz y Ballesta.

Euskera Euskara

Campaña de fomento del uso del euskera en el Ayuntamiento

El Servicio de Euskera pondrá próximamente en marcha una campaña cuyo objetivo es animar a los euskaldunes de Villava a que utilicen el euskera en sus relaciones con el Ayuntamiento. Esta campaña ha sido organizada por diferentes municipios y cuenta con la colaboración del Gobierno de Navarra.

Los soportes publicitarios de la misma son unos carteles, calendarios de bolsillo, distintivos para identificar a los trabajadores municipales que pueden atender en euskera y un folleto que se hará llegar a todos los hogares de Villava.

En este folleto, además de animar a los vascoparlantes a utilizar el euskera en el Ayuntamiento, se incluyen recursos para facilitar el uso del euskera en la Administración como un vocabulario y modelos de solicitud de información o instancias.

Euskararen erabilera.

Euskara Zerbitzuak hizkuntza Udal zerbitzuetan erabiltzeko kanpaina jarriko du abian. Nafarroako udalerri batzuek antolatu dute euskararen erabilera bultzatzeko ekimen hau.

Medición de la utilización del idioma en la calle

Recientemente se ha llevado a cabo una medición de la utilización del euskera en las calles de Villava. Con estas mediciones se pretende obtener un diagnóstico concreto y real de la evolución diacrónica del uso del idioma, según se apunta desde el Servicio de Euskera.

A juicio de esta instancia municipal, este trabajo “nos ofrece interesantes datos sobre la relación que hay entre el nivel de conocimiento y el nivel de utilización de la lengua”. En función de estos datos, y una vez analizados en su conjunto, el Servicio de Euskera incidirá en unas u otras líneas de actuación.

La metodología utilizada para la realización de estos estudios es la siguiente: dos grupos de dos personas realizan un recorrido, determinado anteriormente, por Villava anotando en cuántas ocasiones escuchan conversaciones en euskera. De esta manera se logra una respuesta objetiva, sin las disfunciones que se pueden producir en las encuestas basadas en preguntas a pie de calle.

Kale neurketa. Duela gutxi egindako lan baten bidez, Atarrabiako kaleetan izaten den euskararen erabilera ikertu da. Izanen diren emaitzek Euskara Zerbitzuaren egin beharrekoak bideratuko dituzte.

Euskara Zerbitzuko bulegoa lekuz aldatu da

Gerorako arrekusita diren lanak egiten diren bitartean, Euskara Zerbitzuko bulegoa lekuz aldatu da duela gutxi. Hemendik aurrera udaletxeko beheko solairuan egonen da.

Lehen zeukan bulegoan giza baliabideetako zuzendariaren egoitza jarri da.

Cambio de lugar. El Servicio de Euskera se ha trasladado a la planta baja del edificio del Ayuntamiento. En su anterior localización se ha instalado el despacho del director de recursos humanos.

Kirolak Kirolak

Casi mil personas inscritas en las actividades

Un total de 997 personas se han inscrito en las diferentes actividades organizadas por el Servicio de Deportes para este curso. Las mayores cifras de matrícula se registran en aeróbic (150), fútbol (136) y balonmano (108).

El detalle del resto de disciplinas y sus correspondientes cifras de inscripción es el siguiente: E.M. atletismo (12), ciclismo (60), gimnasia deportiva (18), E.M. judo (10), juegos deportivos (32), natación (40), patinaje (21), pelota (41), aikido (12), atletismo (15), preparación física I (15), educación física para mayores de 65 años (50), gimnasia de mantenimiento (78), musculación (75), yoga (44), natación (15), tai-chi (15), sauna (25) y rocódromo (25).

la mila lagun. 997 lagunek en dute izena Kirol Zerbituak antolatutako jardueretan parte hartzeko. Kopururik altuenak aerobik (150 lagun), futbol (136) eta eskubalo (108) taldeetan dira.

Kiroldegia lehen urtea bete du gainezkako erabilera kopuruekin



Un año de funcionamiento. El polideportivo Hermanos Indurain ha cumplido un año de funcionamiento desde su inauguración registrando a día de hoy unos niveles de utilización máximos. Acoge usos escolares, deportivos y culturales, como conciertos musicales.

Hermanos Indurain kiroldegia lehen urtea bete du gainezkako erabilera kopuruak erakutsiz. Hau dela eta, kirol instalazioak ez dira egun eskaera osoa betetzeko gai, ordutegi jakin batzuei dagokienez bederen.

2000ko azaroaren 29an ireki zenetik hona, kirol, eskola eta kultur erabilerak izan ditu Hermanos Indurain kiroldegia.

Kulturarekin loturikoei dagokienez, kontzertuak (Benito Lertxundirena, Los Secretos taldearena eta abenduaren 20koa, Rosanarena, alegia) eta ikuskizunak ere (La Fura dels Baus taldeak eskainita hain zuzen) izan dira.

Gainezkako erabilera nabaria da instalazio zaharretan ere. Aipatu leku ezaren isla dugu Hermanos Indurain kiroldegiko korridoreetan egin behar diren ekitaldiak.

Renovación de los vocales de los abonados en la junta del Patronato

Los abonados de las instalaciones deportivas de Villava están llamados a una asamblea en la que elegirán sus nuevos representantes en la junta rectora del Patronato de Deportes. Las personas designadas en esta reunión prevista para mediados de enero ejercerán su cargo durante los próximos cuatro años.

Junto con el llamamiento a la participación en esta asamblea, desde el Servicio de Deportes se recuerda que la junta rectora del Patronato está integrada por diecisiete miembros, tres de los cuales son vocales en representación de los abonados.

La convocatoria con la fecha, hora y lugar de la reunión se realizará mediante carta personal enviada a todos los abonados de Martiket mayores de dieciocho años. En este sentido, el Servicio de Deportes solicita a quienes hayan cambiado su domicilio que comuniquen su actual residencia lo antes posible para que les sea remitida la convocatoria.

En la actualidad Martiket cuenta con alrededor de 5.000 abonados, prácticamente la mitad de la población de Villava.

Abonatuen asanblada. Kirol instalazioetako abonatuak deituko dituzte asanblada batera urtarrilaren erdialdean. Bertan Kirol Patronatuko batzordean dituzten ordezkariak izendatuko dituzte. Hamazazpi kideko batzorde honetako hiru lagun abonatu izenean daude.



Laguntza teknikoa eta mantenimendua. Kirol Patronatuak Mikel Zabalza kontratatu du rokodromo-ko laguntza teknikoa eramateko eta dotazio honen mantenimendu lanak egiteko.

Por el momento se han programado dos grupos (los lunes y los jueves), ambos de 19 a 20,30 horas y con seis plazas como máximo cada uno de ellos.

Es previsión del Servicio de Deportes realizar más adelante nuevos cursos de iniciación, así como otros especializados. También está en fase de preparación una escuela de escalada dirigida a niños y niñas de 10 a 14 años.

Contrata de la asistencia técnica y el mantenimiento del rocódromo

El rocódromo del polideportivo Hermanos Indurain cuenta desde noviembre con un técnico encargado del mantenimiento de la dotación y su seguridad, así como de asesorar a los usuarios en la utilización de las instalaciones.

Según el contrato, estas labores serán desempeñadas por Mikel Zabalza, de la empresa Iocus S.L. Su horario es los lunes y

los jueves de 19 a 21,30 horas.

Por otra parte, el Patronato de Deportes de Villava ha preparado una oferta de cursos de iniciación a la escalada que tendrán lugar en el rocódromo del polideportivo Hermanos Indurain entre finales de noviembre y principios de febrero.

Los cursos están dirigidos a personas nacidas en el año 1986 y anteriores.

AGENDA MUNICIPAL

Exposiciones (Casa de Cultura)

Fotografía. Selección de trabajos en blanco y negro presentados al VI Certamen Besta Jira. **Fechas:** Del 28 de noviembre al 14 de diciembre. **Lugar:** Casa de Cultura.

Comercio justo y solidario (artesanía, alimentación, ropa). **Fechas:** del 17 al 21 de Diciembre (viernes 21, venta de productos). **Horario:** de 17 a 21 horas. **Lugar:** Hall de la Casa de Cultura

Belenes. **Fechas:** del 15 de Diciembre al 6 de Enero de 2002. **Horario:** de 18'30 a 20'30 horas. **Lugar:** Iglesia Parroquial.

IX Concurso de Belenes

Modalidades: entidades, establecimientos y hogareños (infantil, juvenil y adultos). **Inscripciones:** hasta el 21 de Diciembre, en la Iglesia Parroquial.

Programación navideña

Lunes 17 de diciembre. Recogida de cartas para los Reyes Magos por parte de los pajes de sus majestades. **Horario:** de 17 a 19 horas. **Lugar:** Casa de Cultura.

Martes 18 de diciembre. Unión Pía de Pastores de Belén. **Hora:** 20'30 horas. **Lugar:** Iglesia Parroquial.

Miércoles 19 de diciembre. **Concierto de Navidad.** Conjunto instrumental y Escolanía de la Escuela de Música Hilarión Eslava (Entrega Diplomas). **Hora:** 20'30 horas. **Lugar:** Iglesia Parroquial.

Jueves 20 de diciembre. Concierto de Rosana. **Hora:** 21 horas. **Lugar:** Polideportivo Hermanos Indurain. **Venta localidades:** Casa de Cultura. **Precio:** 2.800 pts. (**InfoClub:** 2.300 pts.)

Sábado 22 de diciembre. **Concierto de Navidad.** Coral San Andrés de Villava. **Hora:** 20'30 horas. **Lugar:** Iglesia Parroquial.

Viernes 23 de diciembre.

■ IX Festival de Villancicos. **Hora:** 18 horas. **Lugar:** Iglesia Parroquial.

■ X ronda de villancicos por las calles de la Villa. **Hora:** 19'15 horas. **Recorrido:** salida de la Iglesia Parroquial, recorrido por las calles Mayor, Esteban Armendáriz, 2ª Travesía Esteban Armendáriz, Ohianpea, Kapanaburua, Plaza Sancho VI el Sabio, Las Eras, Mayor e Iglesia Parroquial.

■ A continuación en la Iglesia Parroquial, **Pregón navideño** a cargo de Jesús Fandós e inauguración del Belén parroquial.

Lunes 24 de diciembre.

■ Chocolatada infantil. **Hora:** 17 horas. **Lugar:** Sociedad Gure Txolarte, (calle Las Eras).

■ Olentzero. **Hora:** 18'15 horas. **Recorrido:** salida de la Trinidad de Arre, posterior recorrido por las calles Mayor, Esteban Armendáriz, 3ª Travesía Esteban Armendáriz, Kapanaburua, Agustín García, Ricardo Bel, Rosario salida a Fermín Tirapu, Cadena, Mayor, Frontón

Atarrabia.

Miércoles 26 de diciembre. Cine infantil (sesión castellano). **Título:** POKÉMON 3, de Kunihiro Yuyana. **Hora:** 17,30 horas. **Lugar:** Frontón Atarrabia.

Jueves 27 de diciembre. Cine infantil (sesión euskera). **Título:** MARTINA ETA XAGUTXOAK, de Uli Edel. **Hora:** 17,30 horas. **Lugar:** Frontón Atarrabia.

Viernes 28 de diciembre. Cine infantil (sesión castellano). **Título:** LA BANDA, de Walt Disney. **Hora:** 17,30 horas. **Lugar:** Frontón Atarrabia.

Sábado 29 de diciembre.

■ Cine infantil (sesión euskera). **Título:** BANPIRO TXIKIA. **Hora:** 17,30 horas. **Lugar:** Frontón Atarrabia.

■ Concierto de Zorongo (presentación de su disco). **Hora:** 20 horas. **Lugar:** Polideportivo Hermanos Indurain. Entrada libre

Jueves 3 de enero

■ Teatro familiar (titeres y actores). **Obra:** "Los ratones del organillo". **Compañía:** Teatro Estable de Navarra-Pinpilipauxa. **Hora:** 12 horas (representación en castellano), 17,30 horas (representación en euskera). **Lugar:** Frontón Atarrabia.

Viernes 4 de enero

■ Exposición fotografías del IX Concurso de Belenes. **Hora:** 18 horas. **Lugar:** Dependencias de la Iglesia Parroquial.

■ Entrega de premios de los concursos de belenes, escaparates y literario juvenil. **Hora:** 19 horas. **Lugar:** Dependencias de la Iglesia Parroquial.

Sábado 5 de enero. Cabalgata de Reyes. **Hora:** 18'30 horas. **Recorrido:** Sus Majestades los Reyes Magos llegarán a la Residencia del Amor Misericordioso, posterior recorrido por las calles Karrovide, Las Eras, Mayor e Iglesia Parroquial, donde sus Majestades los Reyes Magos recibirán a los niños y niñas de Villava.



Celebración de San Andrés.

Villava celebró el pasado 30 de noviembre la festividad de San Andrés con diversos actos. Entre otras, tuvieron lugar actividades infantiles, con gran participación de chicos y chicas. Además, durante la jornada

se entregaron los premios de los certámenes artísticos que convoca el Consistorio (Pedro de Atarrabia y Besta Jira), y el club de jubilados honró a San Andrés con una misa, un espectáculo de jotas, una comida (en el frontón Atarrabia con 280 comensales y representación del Ayuntamiento) y una sesión de baillables a cargo del trío Izarra.



Homenaje a la tenista Maite Gabarrús. La joven tenista villavesa Maite Gabarrús recibió el pasado 30 de noviembre el homenaje del Ayuntamiento por los éxitos deportivos que viene logrando. Al brillante palmarés que posee ha añadido recientemente la consecución del Masters Internacional Nike Junior Tour disputado en Bahamas, una competición considerada el Mundial oficioso de la categoría alevín. La deportista de doce años, que recibió un ramo de flores y una placa, agradeció ilusionada el homenaje.

En marcha una colección de temas villaveses.

El Ayuntamiento de Villava ha editado el primer volumen de la Colección de Temas Villaveses, un libro escrito por Luis María Echeverría y que lleva por título "Una década de teatro en el Centro Parroquial de Villava (1945-1955)". El libro se entregará gratuitamente a quienes lo soliciten en la Casa de Cultura.



Cursos de guitarra eléctrica, bajo eléctrico, batería, trikitixa y pandero. Del 18 de enero al 7 de junio de 2002. Matriculación: hasta el 14 de diciembre en la Escuela de Música Hilarión Eslava, C/ San Juan, 18. Burlada. Teléfono: 948 23 23 71

Para comprar mejor



7.000.000
DE PTAS.
EN VALES DE
COMPRA



50
VIAJES A
PARÍS

Y para ganar más

El comercio navarro es un comercio de calidad. Porque desde siempre los comerciantes de nuestra tierra se han esmerado para ofrecer a sus clientes el mejor servicio. Fruto de este trabajo nace la **Tarjeta Comercio**:

- Es Gratuita.
- Tiene las ventajas propias de una VISA.
- Permite pagar en tres meses sin intereses.
- Concede un crédito de consumo instantáneo.
- Podrá realizar sus compras en miles de comercios de Navarra y en millones de establecimientos de todo el mundo.

PROMOCIÓN LANZAMIENTO

Ahora, para celebrar el lanzamiento de la Tarjeta, vamos a regalar entre sus usuarios **7.000.000 de pesetas en vales de compra**.

Y cada vez que se realice una compra con la Tarjeta Comercio, el titular de esa tarjeta entrará en el **sorteo de 50 viajes a París**.

Consulte las bases de esta promoción en la Federación de Comercios de Navarra, Yanguas y Miranda 29 - 1º, Pamplona.

Solicítela en cualquier establecimiento con este distintivo

